

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебно-методической
работе

А.А. Панфилов

« 17 » 03 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль подготовки: Французский язык. Английский язык

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
V	2 (72)	-	18	-	54	зачет
Итого	2 (72)	-	18	-	54	зачет

Владимир 2016

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная цель курса – совершенствование лингвистических и экстралингвистических навыков работы с текстом художественного произведения, расширение филологического кругозора студентов.

Достижению поставленных целей способствует решение целого ряда задач:

- расширение словарного запаса (пассивного и активного);
- совершенствование грамматических и фонетических навыков;
- овладение различными видами дискурса : характеристика, определение, объяснение, сравнение, оценка, интерпретация, комментирование, аргументация;
- развитие умений подготовленной и неподготовленной речи;
- совершенствование навыков различных видов чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего) и понимания неадаптированной литературы.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВПО

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части ОПОП по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование. Профиль «Французский язык. Английский язык».

Для освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «История литературы стран первого иностранного языка», «Лингвострановедение и страноведение».

Освоение дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» является необходимой основой для последующего изучения практики устной и письменной речи (раздела «Аналитическое чтение»), методики преподавания основного и второго иностранного языка. Навыки и методики самостоятельной работы над текстом художественного произведения могут также быть использованы при изучении второго иностранного языка.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОК-4, ОК-5, ОК-6, ОПК-1, ОПК-5, ПК-1, ПК-6, ПК-7:

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);

способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);

готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5);

готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);

готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса (ПК-6);

способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности (ПК-7).

В результате освоения данной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать:

- языковые характеристики различных видов дискурса (характеристика, определение, объяснение, сравнение, оценка, интерпретация, комментирование, аргументация);

- определенный рецептивный и репродуктивный минимум (фонетический, лексический и грамматический) в ситуациях устно-речевого иноязычного общения;

- способы языковой реализации коммуникативного намерения с учетом прагматических характеристик дискурса.

Уметь:

- понимать текст в полном объеме: понимать основное содержание текста, а также его детали, опираясь, в том числе на языковую и контекстуальную догадку;

- дифференцировать извлеченную из текста информацию на главную и второстепенную;

- определять тему текста, круг затронутых проблем и основных положений;

- интерпретировать замысел автора на основе анализа языковых средств;

- интерпретировать художественный текст на основе анализа лексических средств и стилистических приемов.

Владеть:

- различными техниками чтения;

- навыками просмотрового чтения, ознакомительного и изучающего чтения;

- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение).

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)	Объем учебной работы с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям, семестрам), форма промежуточной аттестации (по семестрам)
-------	--------------------------	---------	-----------------	--	--	---

				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КП/КР		
1	G.de Maupassant et son oeuvre. Première partie Chapitres I-IV	5	1-2			2		6		1/50%	
2	Première partie Chapitres V-VI	5	3-4			2		6		1/50%	
3	Première partie Chapitres VII-VIII	5	5-6			2		6		1/50%	Рейтинг-контроль № 1 (5-6 недели)
4	Deuxième partie Chapitres I-II	5	7-8			2		6		1/50%	

5	Deuxième partie Chapitres III-IV	5	9-10			2		6		1/50%	
6	Deuxième partie Chapitres V-VI	5	11-12			2		6		1/50%	Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели)
7	Deuxième partie Chapitre VII	5	13-14			2		6		1/50%	
8	Deuxième partie Chapitre VIII	5	15-16			2		6		1/50%	
9	Заключительная читательская конференция	5	17-18			2		6		1/50%	Рейтинг-контроль № 3 (17-18 недели)
ИТОГО:						18		54		9/50%	зачет

Содержание дисциплины

На занятиях по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения» ведется обучение различным стратегиям изучающего чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее), необходимым для решения коммуникативных и познавательных задач: полное понимание текста, поиск конкретной информации, интерпретация текста и его комментирование. Так образом, курс направлен на развитие важных филологических навыков. В отличие от занятий по аспекту «Домашнее чтение» (1-4 семестры) в рамках дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» уделяется большое внимание интерпретации текста художественного произведения. Внимание студентов акцентируется на таких моментах как композиция и проблематика текста, образы персонажей и их характеристика (лингвистическая и экстралингвистическая), языковые средства для реализации замысла произведения. Подобный анализ произведения помогает студентам глубоко и всесторонне понять текст.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В рамках курса предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, проведение диспутов, дискуссий) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. На аудиторных занятиях применяются также такие образовательные технологии как графическая (компьютерная) визуализация вокабуляра, составление ситуаций /диалогов с активным вокабуляром, театрализация отдельных эпизодов произведения, «интервью» с главными героями произведения, написание эссе. Подробнее см. «Методические указания к практическим занятиям», представленные в УМК дисциплины.

6.ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Промежуточная и итоговая аттестация знаний студентов проводится в соответствии с «Положением о балльно-рейтинговой системе контроля знаний студентов во Владимирском государственной университете» от 16.05.2013.

Примерные задания для проведения текущего контроля

Рейтинг-контроль № 1

1. Résumez le chapitre IV en employant les mots et les expressions suivants :

Donner sa démission ; attestation du médecin ; faire durer le plaisir ; l'effet était complet ; couper la parole à qn ; en avoir assez ; recevoir qn de haut ; interviewer qn ; avoir un tas de choses à faire ; rater son avenir ; doter qn ; écho m ; faire le métier de qn ; faire des difficultés ; aller trop vite (fig.) ; ne pas avoir le sou (fam.).

2. Traduisez l'extrait donné :

Quand les Forestier arrivèrent, on fut effrayé de l'état de Charles. Il avait maigri et pâli affreusement en une semaine et il toussait sans cesse. Il annonça d'ailleurs qu'ils partaient pour Cannes le jeudi suivant, sur l'ordre formel du médecin.

Ils se retirèrent de bonne heure, et Duroy dit en hochant la tête :
- Je crois qu'il file un bien mauvais coton. Il ne fera pas de vieux os. – Mme de Marelle affirma avec sérénité :- Oh ! il est perdu ! En voilà un qui avait eu de la chance de trouver une femme comme la sienne.

Рейтинг-контроль № 2

1.Parlez de la nouvelle blessure qu'était pour l'orgueil de Du Roy le fait qu'on ne l'appelait plus que Forestier. Quelle politique adopta -t-il (en famille) pour se débarrasser de cette obsession ?

Quel procédé trouva Georges pour faire cesser les plaisanteries dont il était victime au journal ?

2.Résumez le chapitre I (deuxième partie). Décrivez la rencontre des jeunes mariés avec les vieux Duroy. Dites, pourquoi Madeleine tenait-elle à aller voir les parents de son fiancé ?

3.Employez dans le récit les mots et les expressions suivants :

Se saigner aux quatre veines ; prendre tous les moyens pour faire qch ; ça me manque beaucoup ; sous le no, de Duroy ; le coeur débordant de joie ; travailler dur ; sans qu'aucun soupçon ne vienne à personne ; obéir en tout ; de petites gens ; s'anoblir ; en homme qui connaît la question ; saisir l'occasion ; prendre une impudence nouvelle ; argumenter avec sagesse ; aimer du fond du coeur ; associée f ; alliée f ; traiter qn avec une familiarité paternelle ; hériter de qch ; régler les détails ; s'extasier ; passer pour connaisseur ; grisé par l'air natal ; inspirer de la répulsion ; navrer.

Рейтинг-контроль № 3

1. Résumez le chapitre VIII (deuxième partie)

Expliquez, comment Du Roy réussit-il à devenir le famoler de la maison Walter, à créer une sorte d'intimité fraternelle qui l'unissait à la petite Suzanne ? Comment s'employa-t-il à noircir le fiancé de celle-ci ? Quel engagement arracha-t-il à la jeune fille après lui avoir fait sa déclaration d'amour ?

Parlez de l'opération montée par Georges pour surprendre sa femme en flagrant délit d'adultère. Mettez en relief l'insolence de Madeleine, la lâcheté du ministre, la haine et le mépris de Du Roy.

Montrez que Bel-Ami est une crapule.

Employez les mots et les expressions suivants :

Familer de la maison ; accès m de fureur à tuer qn ; avec un accent sincère ; épier qn ; coller son oreille contre la porte ; au nom de la loi ; faillir tomber ; manquer de dignité ; nier l'évidence ; jeter bas qn .

2.Tra duidez un extrait du chapitre IX.

Le fiacre roulait le long des rues. Georges prit une main de la jeune fille et se mit à la baiser, lentement, avec respect. Il ne savait que lui raconter, n'étant guère accoutumé aux tendresses platoniques. Mais soudain il crut s'apercevoir qu'elle pleurait.

Il demanda, avec terreur : - Qu'est-ce que vous avez, ma chère petite ?

Elle répondit, d'une voix toute mouillée - C'est ma pauvre maman qui ne doit pas dormir à cette heure, si elle s'est aperçue de mon départ.

Sa mère, en effet, ne dormait pas.

Aussitôt Suzanne sortie de sa chambre, Mme Walter était restée en face de son mari.

Elle demanda, éperdue, enterrée :

- Mon Dieu ! Qu'est-ce que cela veut dire ?

Walter cria, furieux : - Ce leaveut dire que cet intrigant l'a enjôlée. Il trouve la dot bonne, parbleu !)

Требования на зачете

На зачете студент должен продемонстрировать лингвистические и экстралингвистические навыки работы с текстом художественного произведения, а также продемонстрировать свободное владение лексическими единицами в установленном объеме. Зачет проводится в форме итоговой читательской конференции. При подготовке к читательской конференции студентам необходимо выполнять следующие задания:

- повторение лексического материала (задание см. далее);
- подготовка реферата по одной из выбранных тем (темы рефератов см.далее)⁴
- подготовка к дискуссии по основной проблематике художественного текста.

Лексика для проведения итогового контроля знаний вокабуляра

Lexique pour le contrôle final des connaissances

De quoi il s'agit ? De qui il s'agit ?

se moquer	
de qn Porter beau	mettre qn en retard
cambrier la taille	être à la disposition de qn
friser sa moustache	surprendre qn en flagrant délit
croiser qn dans la rue	parvenir à faire qch
se prendre pour qn	taper la porte
répondre avec conviction	se plier aux circonstances
indiquer qch du doigt	avoir envie de s'arracher les cheveux
des feuilles dépliées	être étendu sans connaissance
en vouloir à qn	ne pas se remettre de qch
hausser les épaules	caresser les vices de qn
traiter qn en qn, en qch	lancer à toute volée un soufflet à qn
applaudir avec frénésie	en échange de ce service
subir une corvée	dire du mal de qn
s'efforcer de faire qch	faire des infamies
mettre les pieds chez qn	
menacer qn des révélations épouvantables	

Примерная тематика рефератов

для заключительной читательской конференции

Georges Duroy	Amour
Charles Forestier	Trahison
Walter	Infamie
Madelaine Forestier	Médiocrité
Clotilde de Marelle	Ambition
Madame Walter	Jalousie
Rose et Suzanne Walter	Fausseté, hypocrisie

Организация самостоятельной работы

Самостоятельная работа студентов включает в себя подготовку к практическим занятиям, основными формами которой являются:

- подготовка сообщений об авторе и его творчестве;
- работа с лексикой (составление ситуаций и диалогов);
- разработка плана по содержанию произведения;
- анализ и интерпретация отдельных глав и фрагментов (анализ лексико-грамматических средств);
- характеристика действующих лиц;
- подготовка к дискуссиям;
- написание реферата (итоговая читательская конференция);

Подробнее см. «Методические указания по организации самостоятельной работы студентов».

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Корниенко А.А. Интерпретация текста. Французская новелла.: Учебник / А.А. Корниенко. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 175 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=419148> (электронная библиотека ВлГУ).

2. Кузнецова Т.Я. Чтение и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс] / Кузнецова Т.Я. - Архангельск: ИД САФУ, 2014. – 102 с. Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008521.html> (электронная библиотека ВлГУ)

3. Перевод и лингвистический анализ текста [Электронный ресурс]: учебное пособие/ сост. Белая Е.Н., Анохина Ю.М. - Электрон. текстовые данные. – Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2013. – 166 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/24917>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

б) дополнительная литература:

1. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] / Болотнова Н.С. - 4-е изд. - М. : ФЛИНТА, 2009. – Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976500532.html> (электронная библиотека ВлГУ).

2. Ги де Мопассан Милый друг [Электронный ресурс]: книга для чтения на французском языке/ Ги де Мопассан – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, Антология, 2009. – 445 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44495>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

3. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс]/Иванченко А.И.- СПб.: КАРО., 2011 – 376 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html> (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

1. «Fran Cité. Газета для изучающих французский язык.» Ежеквартальное издание. www.francite.ru

2. «La langue française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык» Ежемесячное издание. Издательский дом: Первое сентября. www.1september.ru

г) интернет-ресурсы:

1. <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/exos/index.htm>

2. <http://www.france.learningtogether.net>

3. <http://www.frechteacher.net>

4. <http://www.rfi.fr>

5. <http://www.franparler.org>

6. <http://www.lepointdufle.net>


7. <http://www.presse-francophone.org>

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения данной дисциплины необходима аудитория со звуковоспроизводящей аппаратурой; компьютерный класс, мультимедийные средства.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование и профилю подготовки «Французский язык. Английский язык».

Рабочую программу составил ст. преподаватель кафедры немецкого и французского языков Сизова С.А. 

Рецензент

Директор МКОУ Золотковская средняя общеобразовательная школа Гусь-Хрустального района, учитель французского языка высшей категории

Сироткина Е.В. 



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 8 от 15.03.16 года

Заведующий кафедрой  Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 3 от 14.03.16 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова